

Miqueas

TOTECO quinteihui israelitame

¹ Ya ni nopa tlajtoli tlen TOTECO nechmacac niMiqueas ipan nopa tonali quema Jotam, Acaz huan Ezequías itzttoyaj tlanahuatiani ipan tlali Judá. NiMiqueas tlen niehua altepetl Moreset niquitac nochi ni tlamantli ipan tlanextili tlen TOTECO nechmacac para nochi ma quimat-ica tlachque ininpantis altepetini Samaria huan Jerusalén. Huajca nica eltoc tlen nechilhui ma niteyolmelahuas.

² Ma quitlacaquilica nochi tlen itztoque ipan ni tlattepectli. TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili camati tlen ichaj tlen tlatzejtzeloctic huan quintlatelhuía israelitame ica miyac tlamantli.

³ ¡Xiquitaca! NiimoTECO nihualtemos tlen nochaj huan ninejnentihualas ipan tepetini campa quinhueyitlalíaj totiotzitzí.

⁴ Huan campa niimoTECO nimoquetzas, nopa tlali atiyas, huan moxitanis queja cera tlen atiya pampa quitlalijtoque tlixijco. Huan temos hasta campa tlamayamitl huan nochi nopa tlamayamitl motlajcoitase. Huan nopa tepetini hualtemose queja atl tlen mosansejcotilía para motepexihuis hasta tlatzintla tepexitl.

⁵ Huan ya ni panos ipampa ininfiero tlajtlacol israelitame [1:5 Iixhuihua Jacob.] ipan tlaltini

Judá huan Israel, pampa miyac tlajtlacoli quichijtoque. Huan israelitame tlatzintocase: “¿Tlachque totlajtlacol tlen fiero?”

Huan TOTECO quinnanquilis: “Inquinhueyichijtinentoque nopa tlaixcopincayome ipan altepetl Samaria. Ya nopa imotlajtlacol tlen fiero. Huan nopa israelitame ipan tlali Judá ¿canque quinhueyitlepanitaj tlaixcopincayome más? Eltoc ipan altepetl Jerusalén.

⁶ “Yeca nijchihuas altepetl Samaria ma eli queja tlasoli. Nesis queja se mili campa quimontonojtoque itlasolo para teipa huelis quichihuase se xocomeca mili. Yeca nijxolehuas nopa tepamitl tlen quiyahualohua altepetl Samaria para quimanahuis tlen icualancaitacahua huan nijmajcahuas nopa tetl tlatzintla ipan nopa tlamayamitl. Nijpannextis nochi itlatzinpejya.

⁷ Niquintlapanas nochi itotiotzitzí. Huan nijtlatis nochi iricojyo tlen quitlantoc ica nopa ahuilnenca sihuame tlen motemacatoque queja tlacajcualistli ica nopa totiotzitzí. Quena, nopa altepetl quitlantoc iricojyo ica ahuilnenca sihuame. Huan inincualancaitacahua tlen quinichtequilise nopa ricojyotl, teipa quinhuicase ipan inintlalhua huan quinmacase ahuilnenca sihuame tlen quin-tequipanohuaj tlen yajuanti inintotiotzitzí.”

Miqueas camati huan chocac

⁸ Pampa niquita ni tlatzacuiltlistli tlen quinajsis israelitame, nimochoquilía huan niayijti. Nitzajtzí queja se tepechichí. Huan queja nopa hueyi tototl tlen quimati choca ica tlayohua,

nitlahuejchihua. Ninejnemi nitlajcoxolotl huan san noicxipa ica miyac cuesoli huan pinahualistli.

⁹ Pampa nopa tlatzacuiltlistli tlen tlali Israel ehuani quiselise elis queja se cocotl tlen huejcatla huan ax huelis pachihuis. Huan nopa tlatzacuiltlistli tlen quipantise Israel ehuani nojquiya ajsis hasta ipan tlali Judá. Quena, ajsis hasta noaltepe Jerusalén.

¹⁰ Amo xiquinilhuica tocualancaitacahua ipan altepetl Gat tlen fiero topantis tiisraelitame pampa techhuetzquilise. Amo xichocaca iniixpa. Pero inisraelitame ipan altepetl Bet Le Afra ximomimiloca ipan tlaltejpochtli ica hueyi cuesoli.

¹¹ Imojuanti tlen inehuani ipan nopa yejectzi altepetl Safir inmechhuicase inxolome para intlataquipanotij ica miyac pinahualistli. Itlacajhua altepetl Zaanán motlatijtoque altepeijtic pampa majmahuij huan moilhuíaj queja nopa momanahuisse, pero ax neli. Ax hueli momanahuisse tlen nopa tlaijiyohuistli tlen hualas. Nopa altepetl Bet Esel ehuani tlen inmechmanahuiyayaj, ama mochoquilise ininselti ipampa nopa tlatzacuiltlistli tlen quinajsis.

¹² Tlen itztoque ipan altepetl Marot huihuipicase ica nopa hueyi tlacuaicualocayotl tlen quinajsis. Quichixtoque ajqueya quinpalehuiqui, pero axaca hualas pampa itlatzacuiltli TOTECO quixolejtoc nochí huan ajsitoc hasta ipuerta altepetl Jerusalén.

¹³ InLaquis ehuani, inquinpiyaj cahuayojme tlen chicahuac motlalohuaj para quihuicase imocuacarros. Huajca xiisihuica huan

xiquincualtlalica nopa cahuyojme tlen más chicahuac motlalohuaj para incholose tlen itlatzacuiltl TOTECO intla inhuelise. Pero san tlapic, pampa inelque nopa achtohui altepetl ipan tlali Judá tlen inquitoquilijque itlajtlacol tlali Israel. Quena, inquinnextilijque Jerusalén ehuan ma quinhueyichihuaca tlamantli tlen ax neli Dios.

14 Huajca xijchihuaca queja se tlatatl tlen quinmacas se regalo quema quinnahuatijtehuas iichpoca ihuaya nopa telpocatl tlen mocuiljtoc. Xiquinmacaca imocualancaitacahua altepetl Moreset Gat queja se regalo pampa ipanima yajuanti quinhuicase nopa altepetl ehuan para iniaxcahua. Tlacame ipan altepetl Aczib quincajcayajtoque nopa tlanahuatiani ipan tlali Israel. Quintencahuilijtoque tlapalehuili pero ax hueli quinpalehuise.

15 [TOTECO quijtohua:] “Nijhualicas se tlatlanquetl para quinitzquiti Maresa ehuan para elise itlatequipanojcahua. Quena, nopa tlacame tlen más yejectzitzi ipan tlali Israel motlatitij ipan nopa tlacacahuaya nechca Adulam, pero nopano quinitzquise huan quinhuicase ilpitoque.

16 “Xichocaca huan ximotzonhuatanica para inquinextise inocuesohuaj. Quena, ica imotequipachol, ximotzonhuatanica hasta innesise queja nopa tzopilome tlen tzonpepeistique. Xiquinchoquilica imopilconeua tlen inmechmacayayaj hueyi paquilistli. Pampa ama inmechcuiliquij huan quinhuicase para tlatequipanotij san tlapic ipan seyoc tlali. Huan ayoc quema inquinitasé.”

2

Tlatzacuiltli ipan tlacame tlen tetique

¹ Teicneltique tlen motecaj ipan inintlapech huan ipan inintlalnamiqulis mosenilhuíaj tlachque fiero tlamantli hueli quichihuase. Huan quema tlanesi, ya nopa quichihuaj pampa quipiyaj chicahualistli para quichihuase tlen quinequij. Teicneltique pampa ya ajsitihuala inintlatacuiltlis.

² Yajuanti quiixtocaj seyoc imil huan quiichtequij yonque ya quipiyaj miyac. QUITAJ se cali tlen seyoc iaxca huan san moaxcatíaj. Ica istlacaticayotl quintlacuijcuilíaj inincalnehcahua huan inicnihua ininchajchaj yonque piliyojtzi quipixque. Hasta nojquiya quincuilíaj nopa tlali tlen quiselijtoque tlen inintatahua.

³ Huajca TOTECO quijtohua: “Na nojquiya ni-moilhuijtoc tlen niqinchihuulis. Niquintitlanilis se tlaijiyohuistli huan ax huelis momanahuse. Huan ipan nopa tonal ayoc mohueyimatise huan mooquichmajtinemise. Itztose ipan se hueyi tlahuicayotl.”

⁴ Ipan nopa tonal para tlacame inmechhuetzquilise, imocualancaitacahua huicase ni huicatl queja elisquíaj imojuanti tlen inhuicaj huan quijtose:

“TOTECO techtlamixolejtoc.

Techcuilijtoc nochi tlen toaxca huan quinmajmacatoc tlaxtequini.

Quena, nochi totlalhua quinmacatoc tlacame tlen fierojtique.”

⁵ Huan ayoc itztos niyon se israelita ica tequihuejcayotl iixpa TOTECO para quixexelos tlali

huan mahuiltis ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimatis ajqueya quiselis. Nochi tlen quipixque tequihuejcaoytl ya itztose ipan seyoc tlali pampa ya quinhuicatose.

Istlacatica tiocamanalohuani

⁶ Nopa israelita tiocamanalohuani tlen istlacatij nechilhuíaj: “Amo xiteyolmelahua para hualas tlatzacuiliti. Amo xiquijto para tiisraelitame timopinahuase pampa ax quema techajsis tojuanti.”

⁷ ¡Ay imojuanti, iniixhuihua Jacob! ¿Ax inquimatij TOTECO Itonal huelis inmechnojnotzas chichahuac? ¿Inmoilhuíaj ax quema quichihuasquía ya nopa?

└TOTECO quiijtohua:┐ “Nochi notlajtol quinchihuilía cuali tlen nemij xitlahuac, huajca intla inquichihuayayaj tlen cuali, ax inquicuesijcaquisquía tlen niquijtohua.

⁸ “Pero nochi imojuanti tlen notlacajhua, ama innocueptoque queja innocualancaitacahua. Inquinichtequilíaj tlen ica mopantzacua se tlatatl, yonque se israelita huan imoicni. Inquiquixtilíaj iyoyo yonque huala tlen tlatehuijcaoytl huan paqui para ajsis ichaj huan ax quitemohua cualantli, huan san inmechonpano.

⁹ “Inquiquixtilijtoque ininchajchaj huan inquintojtocatoque cahual sihuame tlen paquiyayaj yonque nelía pilquentzi quipixque. Inquiquixtilijque ininconehua nochi tlen na niininTeco niquinmacatoya.

¹⁰ Huajca ximotlaloca huan xitlatequipanotij ipan seyoc tlali pampa ya nopa quinamiqui. Ya ni ayoc imochaj, niyon ni tlali ayoc imotlal,

pampa onpano intlajtlacolchijtoque huan onpano inquinaenpolojtoque ni tlali huan inquichijtoque ax tlapajpactic noixpa.

¹¹ “Inquiselíaj aquí huéli tlacatl queja imotio-camanalójcahua yonque san icamac. Yonque se inmechilhuisquía: ‘Na niquita tlen cuali imopantís, huan inquipantise paquili huan miyac tlaili.’ Yonque queja nopa inmechistlahuisquía, inquiselísquíaj para melahuac, pero ax queja nopa elís.

Hualas se tlamanahuilistli

¹² “Pero se tonali teipa niquinsentilis nochi iix-huihua Jacob. Quena, nochi israelitame tlen noja mocahuase yoltoque niquinsentilis queja se tlamocuitlahuijquetl quinsansejcotilía iborregojhua campa tlatzactli. Huan queja paquij miyac borregojme campa sacapetlayo, ni tlali temís ica tlahuel miyac notlacajhua tlen ya niquinhualicatos tlen campa huéli tlaltini. Huan nochi tlahuejchijtose ica paquilistli.

¹³ Huan ipan nopa tonal hualas se tlayacanquetl tlen quitlapos imoojhui huan inmechycanas. Quena, inmechpostequilis nopa puertas campa intzactose huan inmechquixtis. Huan niimotlanahuatijca nitlayacanas huan innechtoquillise. Huan na niimoTECO nijpiyas tlanahuatili ipan imotlal.

3

Inintlajtlacol nopa tlayacanca israelitame

¹ “Xijtlacaquilica imojuanti tlen intlayacanani ipan tlali Judá huan tlali Israel. Monequisquía

más inquimatisquíaaj tlen xitlahuac que nochi sequinoc. ¿Ax neli? Huan quinamiqui intlayacanani intlamocuitlahuisquíaaj para oncas tlen xitlahuac ipan imotlal.

² Pero inquihuejcamajcahuaj tlen xitlahuac huan inquinequij tlen ax cuali. Inquinqixtilíaj notlacajhua tlen iniaxca, queja se tecuani quiquixtilía icuetlaxo tlen quimictijtoc. Eltoc queja inquicuaj innacayo huan hasta iniomiyo notlacajhua tlen inquitlahuijsojtoque tlalchi.

³ Quena, imojuanti queja intecuanime, inquicuaj notlacajhua innacayo huan inquinqixtilíaj inincuetlaxo. Inquinpojpotequilíaj iniomiyo huan inquinhuejhuelohuaj queja nacatl tlen inquinequij cuehtic para se tlacualistli. Intlayacanani, inquincuilíaj notlacajhua nochi tlen quipiyaj.

⁴ Huan yeca ipan nopa tonali quema inquitomose TOTECO para ma inmechpalehui, ax inmechnanquilis. Yajaya san moixtlatis pampa inquichijtoque tlahuel miyac tlamantli tlen ax cuali.”

⁵ Quej ni TOTECO quinilhuía tiocamanalohuani: “Intiocamanalohuani, inquincuapolojque notlacajhua. Inistlacatij huan inquijtohuaj se quipiyas paquilistli intla inmechtlamacas. Pero intla se tlacatl ax quipiya tleno para inmechmacas, inquiyolmelahuaj para hualas tlatehuijcajotl para inquamajmatise.

⁶ “Huajca hualas tlatzacuilitli imopani huan ayoc huelis inquitase ipan tlanextili para inquamajmatise tlachque hualas. Tlami imotequi, intiocamanalohuani, pampa ax inteyolmelajtoque

para hualas tlatzacuiltlistli. Elis queja sejtos tonati huan oncas tzintlayohuilotl campá imojuanti.

7 Huan intiocamanalohuani tlahuel inmopinahuase pampa ax inquitmatiyayaj tlen hualayaya. Huan imojuanti tlen intetonalityayayaj ayoc inquitmatise tlachque inquitchihuase. San inmocamatzacuase huan inmopinahuase pampa ax nimechnanquilis.”

8 Pero na niMiqueas, ax queja nopa niitztoc. Nijpiya miyac ichicahualis Itonal TOTECO. Ax nimajmahui niquinyolmelahuas tlacame ipan tlatini Judá huan ipan Israel para TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipampa inintlajtlacolhua pampa ya nopa xitlahuac.

9 Huajca xijtlacaquilica ya ni intlayacanani ipan Israel huan Judá. Inquicuesijcaitaj tlen melahuac huan inquitchihuaj huijcoltic nochi tlen xitlahuac.

10 Inquitlamitemitijtoque Jerusalén ica temictiani huan nochi tlamantli tlajtlacoli.

11 Intlayacanani, inquinequij tlacame ma inmechtlaxtlahuica para intetlajtolsencahuase. Intotajtzitzi, san intlamachtíaj intla inquitlanij tomi. Intiocamanalohuani, san intemachiltíaj TOTECO itlajtol intla inmechtlaxtlahuíaj. Teipa inquitchihuaj queja inmotlatzquilíaj ipan TOTECO. Huan inmohueyimatij huan inquittohuaj: “TOTECO itztoc tohuaya huan yeca ax tleno tlen fiero techajsis.”

12 Huan imopampa imojuanti imotlajtlacolhua, imocualancaitacahua quixolehuase altepetl Jerusalén. Canactzi mocahuas queja se mili tlapoxahuali huan canactzi elis queja se monton

campa calxolehuaj. Huan nopa tlachiquili campaa ijcatoc tiopamitl, teipa elis se cuatitlamitl.

4

Nopa tepetl tlen TOTECO ipan itlamiya tonali

¹ Pero teipa, ipan itlamiya tonali, Jerusalén elis más tlaixmatili que nochi sequinoc altepetini ipan nochi tlaltepactli pampa nopano mosehuis tlen quinnahuatis nochi tlaltini. Huan tlacame tlen ehuj campaa hueli ipan tlaltepactli ajachica quipaxalose.

² Quena, tlacame tlen ehuanii ipan campaa hueli tlaltini moilhuse se ica seyoc: “Ma tiyaca ma tijpaxalotij itepe Toteco Dios. Ma tiqitatij itiopa ininTECO nopa israelitame. Yajaya technextilis iojhui huan tlachque cuali para tijchihuase huan tijneltoquilise.” Pampa ipan nopa tonali TOTECO quinnahuatis nochi tlaltepactli tlen altepetl Jerusalén huan tlen nopano quisas itlajtol.

³ Yajaya tetlajtolsencahuas quema onca cualantli tlatlajco miyac tlamantli tlacame campaa hueli. Quena, quema mocualanise se tlali tlen tetic ica seyoc tlen nojquiya tetic, yajaya motlajcoquetzas para quinyoltlalis. Huan oncas tlasehuilistli. Tlacame quitejtejtzonase inintepos tlen ica tlatehuiyayaj para ica quichihuase azadones. Huan inincuatlaminhua quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros. Niyon se tlali ayoc motlalanis para quitehuis seyoc tlali, niyon ayoc aca momachtis quejatza tlatehuis.

⁴ Huan sesen tlatatl mosiyajcahuas ica paquili itzala se icuatlatoc huan sesen ixomecamil

temacas hasta mocahuas. Ayoc aca quintemaj-matis pampa TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij queja nopa quiijtojtoc.

⁵ Huajca yonque nochi sequinoc tlaltini ama ipan ni tonali quinhueyichihuaq totiotzitzitzi, tiisraelitame tijtoquilise TOTECO, yajaya tlen eliyaya toDios tlen ipejya huan elis para nochipa.

TOTECO sampa quinsentilis israelitame tlen campa hueli tlaltini

⁶ TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali niqinhualicas notlacajhua tlen metzcototique huan tlen tlahuel tlaijiyohuijtoque campa quinquica-toque. Quena, niquinsentilis nochi tlen ax tleno quiipiyaj pampa niqintlatzacuiltijtojtoc.

⁷ Huan ica yajuanti sampa nijchihuas se tlali ica tlacame tlen tejtetique. Huan na, niimoTECO, nielis inintlanahuatijca huan nitlanahuatis ipan tepetl tlen nopa tonal huan para nochipa.

⁸ Huajca Jerusalén elis temachtli queja se tlamocuitlahuijquetl quintlachilía iborregoqhua tlen huejcapa. Huan Jerusalén sampa quiipiyas se tlanahuatijquetl ica hueyi tlanahuatili campa hueli queja achtohuiya oncayaya.”

Achtohui israelitame chocase ipampa tlatzacuiltistli tlen hualas

⁹ Pero ama ipan ni tonal intlahuejchihuase queja sihuame quema quinajsi inintlacuajcualol para conepiyase. Ax inquiipiyase se imotlanahuatijca o se imotlalnamicijca pampa ya mictose. Axaca inmechmanahuis para ax inmechajsis imotlacuajcualocayo.

¹⁰ Huajca inJerusalén ehuani, xihuihuipicaca queja se sihuatl tlen tlaijiyohuía para tlatlacatiltis. Xitlahuejchihuaca pampa inquiijiyohuise nopa hueyi tlacuajcualocayotl tlen inmechajsis. Amantzi monequi inquisase ipan ni imoaltepe huan initzotij miltitla. Teipa inmechhuicase tlali Babilonia. Pero nopano TOTECO yas para inmechcohuati huan inmechmajcahuas. Quena, hasta nepa se tonal TOTECO inmechmaquixtiti ininmaco imocualancaitacahua.

¹¹ Pero ama monechicojtoque inintlacajhua miyac tlaltini tlen imoca cualanij inJerusalén ehuani. Quiijtohuaj: “Tijnequij tiquitase quema quixolehuase imoaltepe huan tlahuel fiero mocahuas. Tijnequij tiquitase quema inmopinahuase.”

¹² Pero yajuanti ax quimatij TOTECO itlalnamiqulis, niyon ax quimachilíaj nopa tlatzacuiltili tlen yajaya quisencajtoc para quinchihuilis teipa. Se tonal yajaya ininpan moquejquetzas imocualancaitacahua queja se quisentilía trigo huan ininpan nejnemis, huan quihuitequis chichahuac para quiquixtilis iyol.

¹³ Huajca ipan nopa tonal TOTECO inmechilhuis inisraelitame: “Ximotlalanaca huan ximoquejquetzaca ininpani imocualancaitacahua. Na niimoTECO nimechmacas chichahualistli. Inquipiyase chichahualistli queja se tlapiyali ica icuacua tlen tepostli huan iisti tlen bronce. Huan inquinhuejhuelose miyac tlacame huan nochi ininricojo imocualancaitacahua tlen quitlantoque ica istlacatili, se tonal inquiselise para innechmacase. Quena, innechmacase queja

se tlacajcahualistli, niimoTeco, tlen noaxca nochi tlaltepectli.”

5

Inincualancaitacahua ajsitoque

¹ InJerusalén ehuani, xiquinsentilica imosoldados para inmomanahuisse ama, intla inhuelij. Imocualancaitacahua ya quiyahualojtoque ni altepetl Jerusalén. Quipinahualtise inintlayacanca tlali Israel ehuani. Quimaquilise ica se cuahuatl ipan icampa.

Tlacatis se tlanahuatijquetl ipan pilaltepetzi Belén

² Yonque ax más hueyi pilaltepetzi Belén Efrata queja sequinoc altepetini ipan tlali Judá, pero nopano se tonal tlacatis para na se hueyi Tlanahuatijquetl tlen quinnahuatis israelitame. Yajaya nejnentihualajtoc hasta huejcajquiya pampa nochipa itztoc.

TOTECO quintlahuelcahuas itlacajhua hasta seyoc tonal

³ Huajca TOTECO quintlahuelcahuas itlacajhua ininmaco inincualancaitacahua hasta nopa tonal quema nopa sihuatl tlen monequi tlatlacatiltis, quitlacatiltis icone. Teipa quena, iisraelita icnihua tlen noja mocahuase ipan sequinoc tlaltini campa quinhuicaque, sampa hualase ipan inintlal.

Quema tlanahuatis TOTECO

⁴ Huan ipan nopa tonali yajaya motlalanas ica ichicahualis TOTECO huan quinmocuitlahuis itlacajhua ica ichicahualis TOTECO. Huan quihuicas

itoca TOTECO iDios. Huan itlacajhua itztose ica temachili huan pajcaitztose. Huan campa hueli ipan tlaltepactli tlahuel quihueyitlepanitase.

⁵ Huan tlen ya hualas tlasehuilistli.

Quema nopa tlali Asiria ehuan quinequise calaquise ipan total para quixolehuase tocalhua tlen más cuali tlasencahuali, ica ya tiquintlalise tlahuel miyac israelita tlayacanani huan tlamocuitlahuiani tlen tejtetique para quintlanise.

⁶ Huan ica machete quinahuatise tlali Asiria tlen elqui itlal Nimrod. Yajaya techmanahuis ininmaco Asiria ehuan quema hualase para quitehuise total huan quipanose tonepa.

⁷ Huan ipan nochi tlaltepactli ipan nopa tonali, nopa israelitame mocahuase campa hueli queja quema TOTECO techtitlanilía ajhuechtlitlen tlasejseltía o atl tlen quixolonía xihuitl. Nopa atl tlen techmaca ax quichiya hasta tlacame quinequij ma huetzi, niyon ax mocahua quema tlacame quinequi ma mocahua.

⁸ Quena, nopa israelitame itztose ipan campa hueli tlaltini ininhuaya tlen hueli tlamantli tlacame. Huan nopa tlacame quinimacasise queja sequinoc tlapiyalime ipan cuatitlamitl quiimacasij nopa hueyi tecuani león. Huan nopa israelitame tlen mocahuase ipan nopa tonali tlanahuatise campa hueli huan axaca huelis momanahuis iniixpa pampa itztose queja se tecuani tlen nemi tlatlajco borregoyme tlen quinmictijtinemis huan quinhuejhuelojtinemis tlen quinequis.

⁹ Quena, TOTECO quinmatlalanas israelitame

huan quintzontlamiltise nochi inincualancaitac-ahua.

¹⁰ Huan TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali niquinxolehuas nochi imotlatehuijca carros huan imocahuayojhua tlen ipan inmotemachijtose para inmomanahuise.

¹¹ Nojquiya nitlanahuatis ma quixolehuaca imoaltepehua tlen inmoilhuíaj temachtli tlen ipan inmotlatíaj quema onca tlatehuijca yotl. Quena, nijxolehuas sesen tepamitl tlen quiyahualohua imoaltepehua pampa ayoc monequis.

¹² Huan nijxolehuas tlen ica intetlajchihuíaj huan ayoc itztos niyon se tetlajchihuijquetl campa imojuanti.

¹³ Huan niquinxolehuas nochi totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome tlen inquinhueyichihuaaj. Huan ayoc quema inmotlancuaquetzase para inquihueyichihuase tlen se quichijchijtoc ica ima.

¹⁴ Niquinquixtis nochi nopa tlaixcopincayome tlen nopa teteyotl Asera tlen mopantía imohuaya huan niquinxolehuas. Nojquiya nijxolehuas nochi altepetini campa quinhueyichihuaaj totiotzitzitzi.

¹⁵ Huan nopa tlaltini tlen ax nechneltoquilise quimachilise nocualancayo, pampa niquintlatzacuiltis chichahuac huan ica miyac cualantli.”

6

TOTECO quinteilhui israelitame

¹ TOTECO quiijtohua: “Xijtlacaquilica, inisraelitame, ximotlalanaca huan xinechcamaijix-namiquica intla ax cuali nijchijtoc. Tlacactoque

nochi huejhueyi tepetini huan nochi tlachiquili tlen innechilhuisse.

² “Quena, nochi huejhueyi tepetini huan hasta campa onmotlatzquiliytoc tlali ma quitlacaquilica tlen na niimoTECO nijpiya para ica nimechteilhuis inisraelitame. Pampa innotlacajhua, huan imohuaya nijpiya se cualantli.

³ Notlacajhua, ¿tlachque fiero nimechchihuilitoc para innechtlahuelcahuase? ¿Ica tlachque nimechcuesojtoc? ¡Xinechnanquilica!

⁴ Pampa na nimechquixti tlen tlali Egipto campa san tlapic intlatequipanohuayayaj. Nopano quema initztoyaj iniachahua sequinoc tlacame, na nimechcojqui para nimechtojtomas tlen nopa tlatequipanojgayotl. Huan nimechtitlanili Moisés huan Aarón huan María para inmechyacanase.

⁵ “Notlacajhua, ax inquilnamiquij Balac nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Moab tlen quinequiyaya inmechtzontlamiltis huan quitlajtlani nopa tiocamanalojquetl Balaam icone Beor ma inmechteilhuis. Pero na nijfuerzajhui Balaam ma inmechtiochihua. ¿Ax inquilnamiquij nochi tlen yejyetzti nimechchihuili quema initztoyaj ipan ojtli tlen Sitim hasta Gilgal? Nijchijqui para inquitmatque para na, niimoTECO, huan nijchihua tlen xitlahuac.”

Tlen TOTECO quinequi tlacame ma quichihuaca

⁶ ¿Quejatza hueli tiajsitij iixpa TOTECO Tlen Más Hueyi para tijhueyichihuase ica nochi tlen ax cuali tijchijtoque? ¿Cuali tihualase iixpa ica beceros tlen quiaxitijtoque se xihuitl para tijmacase queja tlacajcahualistli?

⁷ ¿Paquis TOTECO ica miyac mil tlacajcahuallistli intla ax tijchihuaj tlen cuali? Yonque nijmacasquía miles tlen borregojme o tlahuel miyac aceite tlen quitemitisquía majtlactli mil atlajtli, ax ya nopa quinequi. Yonque nijmacasquía noachtohui cone ipampa notlaixpanolhua, yajaya tlen quisqui ipan notlacayo ipampa tlajtlacoli tlen eltoc ipan noyolo, ax ica ya nopa paquis.

⁸ TOTECO techilhuitoc nopa tlen cuali huan tlen quinequi ma tijchihuaca. San quinequi ma tijchihuaca tlen xitlahuac, ma titetlasojtlaca huan ma tinejnemica ihuaya huan ma timoechcapanoca iixpa.

Ma ax tlacajcayahuaca

⁹ TOTECO camati chichahuac para nochi altepetl Jerusalén ehuan. Tlacame tlen tlanamiquij quiimacasij huan quitlepanitaj. Huan TOTECO quiijtohua: “Xijtlacaquilica tlachque tlatzacuilti hualas huan xijmatica na nijtitlantoc.

¹⁰ Pero imojuanti, ax ya nopa inquichihuaj. Inmoricojchihuaj ica tlamantli tlen pajpatiyó tlen tlaxtectli. Huan quema intlanamacaj, ax intemacaj ajsitoc queja monequi.

¹¹ Temachtli monequi nimechtlatzacuiltis pampa inquitequihuáj se tlayejyecoli tlen ax ajsi huan inquipiyaj tetini tlen quinpolohua para inquitlalise ipan imobalanzas.

¹² Nopa tominpiyani quitemitijtoque ininchajchaj ica miyac tlamantli tlachtectli huan nochi ininchaj ehuan istlacatij huan tlacajcayahuaj.

¹³ Yeca na nojquiya nijchihuas ximocococa huan nimechmajcahuas. Nimechchihuas inocahuase san imoma ipampa imotlajtlacolhua.

¹⁴ Intlacuase, pero ax quema inixhuise. Tlen fiero ax quema inmechcahuas. Yonque miyac inpixcase, ax huelis inquiajcocuise para teipa. Huan tlen inquiajcocuise, niimoTeco niqinmactilis imocualancaitacahua tlen inmechtlanise para ma quihuejhueloca.

¹⁵ Intocase, pero ax inpixcase. Yonque ipan inmoquejquetzase olivos para iniquixtilise aceite, ax inquipyase niyon se quentzi aceite para inopolose pampa tlen inmechtlanise quitequihuise. Huan inmoquejquetzase ipan xocomecatl, pero ax oncas xocomeca atl para inquise, pampa nochi tlen imoaxca niqinmacas sequinoc.

¹⁶ Inquitoquiliytoque itlanahuatilhua nopa fiero tlanahuatijquetl Omri huan ifiero ojhui tlanahuatijquetl Acab. Yeca na nijchihuas para ma quixolehuaca imoaltepe. Huan nochi sequinoc tlacame inmechhuetzquilise ipampa tlen imopanti, inJerusalén ehuani. Innotlacajhua, tlahuel inmopinahuase.”

7

Israelitame momacaj cuenta para fierojtique

¹ Nelía fiero nijmati. Nijmati queja se tlen quinequisquía quicuas se quesqui higos tlen achtohui tlaicsi huan yohui campa cuatini para quitequis huan niyon se ax quipantía. Nijmati queja se tlen yohui para quitequis xocomecatl

huan niyon se quechtli ax onca, niyon setzi ax mocahua para quicuasquía.

² Ica na, yonque nijtemohua se tlen tetlasojtla ipan total, niyon setzi ayoc aca. Axaca niyon se tlatatl tlen xitlahuac. Nochi tlacame san tlachixtoque para temictise huan quitoyahuase estli. Sesen quichihua tlaquetztli para quimasiltis huan quimictis iicni.

³ Nochi quipiyaj miyac yajatili para tlajtlacolchi huase hasta ica nochi ininchicahualis. Totlayacancahua huan tojueces quintlajtlaníaj nochi ma quintlaxtlahuica para tetlajtolsencahuase queja yajuanti quinequij. Tlen tominpiyaj quinilhuíaj tlachque quinequij ma quinchihuilica huan ya nopa quichihuj nopa tequitini yonque ax nesi intla tlasencajtoque.

⁴ Axaca niyon se tequitiquetl tlen cuali. Tlen más cuali itztoque queja huitztli tlen tecocohua. Huan tlen más xitlahuac itztoque queja sahua mecatl tlen temasiltía. Pero nechcatitoc huala inintlatacuiltil. Ajsis nopa tonal tlen imotiocamanalocahua tlen temachtli tlachixtoyaj inmechylmelajtoque para hualas. Huan ayoc inquimatise tlachque inquichihuase.

⁵ Huajca amo xijneltoquili mohuampo, niyon amo ximotemachi ipan tlen ihuaya ticochi pampa nojquiya mitzcajcayahuas. Más cuali amo ximolini iixpa.

⁶ Pampa ininconehua tlacame quinixpanose inintatahua. Huan ichpocame ax quitlepanitase innanahua, niyon teyexhua ax quitlepanitase iniyexnahua. Huan icualancaitacahua se tlatatl, elise yajuanti tlen itztoque ipan ichaj.

Miqueas motemachi ipan TOTECO Dios

⁷ Pero na nijtlachilis TOTECO Dios para nech-palehuis. Nimotemachis ipan yajaya tlen nech-maquixtía. Quena, noTeco nechtlacaquilis.

Se tonal Israel tlatlanis

⁸ Imojuanti innocualancaitacahua, amo xipaquica noca na. Pampa yonque nihuetztoc, sampa nimotlalanas. Yonque niitztoc ipan tzintlayohuilotl ama, teipa TOTECO nechtlahuilis.

⁹ Huajca ama niquijiyohuis icualancayo TOTECO pampa nitlajtlacolchijtoc ica ya. Nijchiyas hasta yajaya camatis para nechmanahuis. Nijpiyas noyolo hasta yajaya quichihuas tlen quinamiqui ica na. Se tonali nechquixtis tlen ni tzintlayohuilotl huan nechtlalis campa tlahuili. Huajca quena, niquitas para yajaya san quichihua tlen xitlahuac.

¹⁰ Huan nojquiya nocualancaitacahua quuitase huan TOTECO quinpinahualtis tlen nechilhuiyayaj: “¿Canque itztoc moTECO Dios?” Huan na niquitas quema TOTECO ininpan moquejquetzas nocualancaitacahua queja soquitl tlen eltoc callejtipa.

¹¹ Hualas tonali quema sampa tijsencahuase toaltepe huan mohueyilis nopa tlali tlen toaxca.

¹² Ipan nopa tonali tlen ehuanip an miyac tlatlani quiitaquij altepetl Jerusalén. Hualase tlali Asiria ehuanip an huan hasta tlen ehuanip an nopa altepetini tlen moyahualojque ica tepamitl; tlen tlali Egipto hasta tlen itztose nechca atemitl Éufrates. Hualase nochi tlen ehuanip an nopa tlaltini tlen ixalteno se hueyi atl hasta ixalteno seyoc hueyi atl.

Quiitaquij nochi tlen ehuj tlaltini tlen ipejya tepetini tlen nechca hasta tlen ehuj san itlamiya tepetini tlen huejca. Nochi quipaxaloquij toaltepe.

¹³ Pero tlatzitzicatoc elis nopa tlaltini ipampa nochi tlamantli fiero tlen quichijtoque tlen nopano ehuan.

Miqueas momaijto ica TOTECO

¹⁴ TOTECO, xitechyacana pampa timotlacajhua. Xitechmocuitlahui queja se tlamocuitlahuiquetl quinmocuitlahuía iborregojhua huan quintilana ica icuachijcol huehueyac quema calaquisnequij campa mahuilili. Xitechcahuili tojuanti tlen tiitztoque toselitzi campa cuatitlamitl, ma sampa tiitztoque campa temachtli. Xitechtlamaca cuali queja tiquintlamaca borregojme ica sacatl tlen sejselic queja eltoc ipan tlali Basán huan Galaad. Quena, sampa ma tiitztoque ica yejyetzzi queja achtohuiya.

TOTECO tlananquili

¹⁵ [TOTECO camati:] “Na sampa nimechnextilis huejhueyi tlamantli queja nopa chichahualnescayotl tlen nijchijqui quema inquisque tlali Egipto.”

Miqueas sampa camati

¹⁶ Sequinoc tlaltini quiitase tlen tijchihuas huan mopinahuase pampa quiitase ax tleno ipati in-chichahualis. Mopinahuase hasta mocamatzacuase huan monacastzacuase.

¹⁷ Quipipitzose nopa tlalcuanextli queja cohame. Queja cohame tlen mohuahuatatzaj, huihuipicatihualase tlen campa motlatiyayaj huan monextise ica hueyi majmajtli moixpa ta, TOTECO Dios.

¹⁸ Axaca seyoc Dios queja ta. Ta titetlapojpolhuía tlaixpanoli huan yonque fiero quichijtoque motlacajhua tlen mocahuaj yoltoque, tiquilcahua inintlajtlacolhua. Ax tijyoltipantlalía cualantli pampa ta tipaqui miyac quema titetlasojtlaj.

¹⁹ Sampa tijpiyas hueyi moyolo tohuaya huan tijtlaltocas totlaixpanolhua. Quena, TOTECO, ticatzonpolihuiltis nochi totlajtlacolhua campa más huejcatla ipan hueyi atl.

²⁰ Techtiochihuas queja tiquilhui tohuejcapan tata Jacob para tijchihuasquía huan techtlasojtlas queja tiquilhui Abraham. Nochi tlen tiquintencahuili tohuejcapan tatahua huejcajquiya para tijchihuasquía, ya nopa tijtlamichihuas.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b